



# HOMIE IS WHERE THE HEART IS

A London interior designer finds true happiness in her vintage-vibed Ibiza holiday home, where she has created a tranquil escape  
一位倫敦室內設計師在伊比薩島的古董氣息渡假屋中找到真正幸福

BY MICHAEL PAUL



"The energy of the place is truly magical," says Caroline Legrand of her home on the hip island of Ibiza. "Every day when I meditate at the heart of the land, I feel deeply grateful that I am custodian of this little piece of paradise." Set in a tranquil oasis of scented pines, swaying palms and perfumed orange blossom, Can Mimosa – named for its large mimosa trees – is a rare jewel on an island known more for its sybaritic lifestyle than for its tranquil refuge. "I feel a deep connection with nature and the earth here," says Caroline. "I love the trees full of birds, the subtropical flowers and cooking with the produce from my organic vegetable garden."

Belgian-born Caroline, who is a London-based interior designer, originally owned a home in Saint-Tropez, but had been coming to Ibiza for many years with her two children to visit friends and enjoy the social life that the island offers. "The year before last, I rented for the first time, for four weeks, and realised that this is definitely my favourite place in Europe," she explains. In spring 2014 she began house-hunting in the Porroig and San José areas, which are close to the town and within easy reach of the airport and the island's most beautiful beaches. "I was extremely lucky to see this house first, and was just blown away by the land and the beauty of the gardens," she says. "The first thing I did was touch the ground – an instant connection. I saw another 10 houses or so in various locations, but this house had already stolen my heart."

Caroline's vision for her holiday home was clear from the outset. "I wanted to keep the interior cool, in both senses of the word, while keeping an easy connection with the outdoors,"

「空間力量有如魔力。」Caroline Legrand 談到她位於伊比薩島的新家時說道：「每天在中心冥想時，我深切感受到自己就像是這片小天地的看管人。」命名自含羞草大樹的Can Mimosa坐落洋溢著松木香、棕櫚和香橙花的罕見平靜綠洲上。Caroline表示：「在此能跟大自然和地球建起深厚連繫。我喜愛住滿小鳥的樹兒和亞熱帶花卉，和從自家有機蔬菜園取材煮食的樂趣。」

生於比利時的Caroline現在是一位駐倫敦的成功室內設計師，原本在聖特羅佩擁有家園，但因長年與兩名孩子到訪伊比薩島探望友人，愈來愈嚮往這種怡情小島的風格。她解釋：「去年前首次租住於此四星期，慢慢看清這就是我最喜愛的歐洲國度。」2014年春天，她開始在Porroig

**ROOM TO BREATHE**

Desaturated tones, tactile textures and a mixture of traditional and modern materials evoke a timeless refuge.

**深呼吸**

不飽和用色、細膩質感與傳統及現代物料的揉合，成就出一處永恆聖地。





**GILDED EDGE**  
Striking vintage pieces, natural materials and local Blanco Ibiza marble create a peaceful atmosphere.

**鍍金傳奇**  
矚目古董、天然物料與當地Blanco Ibiza大理石組出平靜氣氛。



**TIME-HONOURED**

A restrained palette allows vintage furnishings from the 1960s, '70s and '80s to co-exist in aesthetic harmony.

**永恆時尚**

約束低調的色彩組合讓來自60、70和80年代的古董作品得以在和諧氣氛中散放魅力。



she says. "After all, it's a summer house – so it had to be light and airy, but avoid all of that white, super-modern look that's so popular on the island." So she did it her way, using a palette of uniform creams and off-whites with ad hoc touches of caramel, tobacco and stone – natural tones and textures that blend together well. This palette suited the monochromatic marble surfaces (Blanco Ibiza, a local marble) that presented an ideal blank canvas for the glam 1970s vintage vibe she envisaged.

Natural materials and organic fabrics were important additions, too; shaggy rugs, rattan and organic wool curtains, along with cork wallpaper in the cabana, all added warmth and a certain retro quirkiness. "My interior design scheme really started when I arrived in Miami the week after I bought the house," explains Caroline. "I saw a few pieces that formed the core of the interior and built from there." With her boundless energy, she took

和San Jose區尋覓房子，該處離伊比薩島不遠，簡易往返機場和島上美麗沙灘：「幸運地得以率先看到這所房子，並即時被這片土地和漂亮花園迷著。我第一樣做的就是感受大地……一種即時連繫。看過數十間房子，只有這間即時偷去我的心。」

Caroline對度假屋的視線眼光從外至內也如此清晰：「我希望保留型格而冷冷的室內空間，而同時與戶外連繫。畢竟，這是一所夏日房子，理應輕盈開揚，免去超白現代造型。」故Caroline選用奶白色和米白色、焦糖、煙



“I LOVE THE FACT THAT EVERYTHING IS RECYCLED FROM OTHER PEOPLE AND OTHER COUNTRIES”

**TAKE COMFORT**

Cork wallcoverings echo the impressive trees standing watch over the abode; tarnished-gold accents add a bohemian opulence to the cabana.

**放鬆休息**

軟木牆飾與窗外巨樹組成悅目畫面；暗金色澤更顯自由奔放的情感。



**BOHEMIAN CHIC**  
With generous alfresco options surrounded by beautiful Balearic forests, Caroline's White Isle retreat is the perfect party pad.

**動人不靜**  
戶外用餐區與美麗的Balearic森林是Caroline的White Isle天地完美款客點。

three days combing the design district and the vintage shops on N125th Street, visiting just about every store in Miami and Palm Beach until she found the furniture she wanted. She also sourced simple designer items in London from The Conran Shop, then headed to Maison & Objet in Paris for china and glassware, and finally ended up at Pols Potten in Amsterdam for lamps and chairs. Other items, such as a vintage German vase collection and the chic sofa pillows, came from Absolute Flowers and Home, owned by a friend in London.

The end result is a carefully curated mix of hip vintage and designer pieces from renowned names including Pierre Paulin, Milo Baughman, Harvey Probbler, Claudio Salocchi, Tom Dixon and Roger Capron, which she has cleverly combined with evocative artworks from the likes of Peter Beard, David Benjamin Sherry, Ryan McGinley, Christopher Wool, Adrian Stern and Claudio Conti.

With the interiors of the house sorted, Caroline then turned her attention outdoors. Her first project was to convert the unwanted garage into a comfortable guest cabana, adding a gym at the rear. "I incorporated large glass windows to create panoramic views of the garden so I could recreate a bit of a Palm Springs feel," says Caroline with a smile.

The inspiration for the outside bedroom for her two boys, aged 10 and 12, came from a tear sheet she pulled out of US Vogue. "It had a cool beach chair from Mollusk Surf Shop. I googled the site and suddenly had my vision: surf shack chic," exclaims Caroline. "Thanks to those surf dudes, in one hour I had my boys' room all designed. The excitement among them was surreal."

As entertaining is an important part of Ibiza life, Caroline then focused on designing a garden chill-out area, with a mega-sized wooden dining table and an outdoor kitchen and barbecue, along with a sunken seating area under a dramatic pine tree and a Jurassic-style table made of Yosemite wood. "It was hard to think vintage for this area," she says. "But it had to go with the style of the whole house, so simplicity was the key. Adding two vintage rattan chairs from Palm Beach pulled the story together."

草和石材的色澤：大自然調子和質感揉合為一，襯托著素色大理石面材(當地大理石Blanco Ibiza)，為70年代復古氣息奠下背景。

處理室內裝潢後，Caroline再轉過頭來籌備室外設計。首要項目就是把車房改造成客用小屋，加設健身房。Caroline笑言：「我裝設了大玻璃窗成就無阻擋的花園景色，讓我重現棕櫚泉的情懷。」

10歲和12歲兒子的戶外睡房啟發自美版Vogue雜誌：「當中收錄了Mollusk Surf Shop的型格沙灘椅。我查閱網頁後立即找到主題：時尚滑浪。多得那班滑浪高手，我得以在一小時內完成設計。」

款客是伊比薩島的重要部分，Caroline因而集中設計花園，那兒設有超巨型木餐桌和戶外廚房燒



**RUSTIC RETREAT**

Untreated wood and rattan lend a charming, slightly rugged appeal to the outdoor dining area.

**田園氣息**

不經處理的木材與藤枝為戶外用餐天地注入粗糙而宜人的格調。

Caroline's practised eye has resulted in a simple yet elegant summer home that has been carefully considered, balancing glamour with earthiness. Her aesthetic is based on the passionate premise: "I want to live with things that give me joy every time I look at them." Explaining that just about everything in the home is vintage, mostly from the '70s, with a little '60s here and there and a few '80s pieces in the living room, she concludes, "I love the fact that everything is recycled from other people and other countries." Being a spiritual and eco-sensitive person, Caroline has at last found where her heart belongs. "I have fallen in love with the land. Living here makes me really happy." //

烤、松樹下的Yosemite木製侏羅紀式桌。「為此空間想出復古造型的確困難。」她指：「要跟全屋風格一致，最重要保持簡約。」並補充指，兩張古董棕櫚藤椅成就更完整的故事。

Caroline的獨到眼光成就出簡單而優美的夏日屋，平衡於華麗與樸實之間：「我希望共處的物也是我一見即感喜悅的東西。」對於家中隨處可見60和80年代的古董作品，她表示：「我喜愛東西從別人或別國回收循環再來我家。」作為熱衷環保人士，Caroline終於找到她的心意所在：「我真心愛上這個小島。在這生活讓我非常愉悅。」 //